

CZ

Prohlášení o vlastnostech podle Nařízení (EU) 305/2011

Čís. CPR_HARMONY_L / CPR_HARMONY_R

1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku:
HARMONY_L / HARMONY_R

2. Typ, série nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebních výrobků:

Krbová kamna na dřevo typové označení **dle Tab. 1** určená pro přerušovaný provoz – zatřídění krbových kamen 1a. dle tabulky 1 EN 13240/A2.

Další údaje uvedeny v návodu k obsluze a výrobním štítku výrobce.

3. Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací

Spotřebič pro vytápění prostoru v obytných budovách.

4. Jméno, firma nebo registrovaná obchodní známka a kontaktní adresa výrobce:

Hein & spol. – keramické závody, spol. s r.o.

Odry – Tošovice 1, 742 35, Česká republika

IČ: 25838857, telefon: +420 556 312 500, E-mail: info@hein.cz

5. Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků:

3 (příloha V, bod 1.4 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 305/2011 ze dne 9. 3. 2011)

6. Na výrobky se vztahuje harmonizovaná norma:

EN 13240:2001 /A2:2004/AC:2007, posouzení podle systému 3, provedl Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, oznámený subjekt 1015 a vydal protokol (určení typu výrobku na základě zkoušky typu) č. **30-13507-T-3** ze dne **10. 7. 2017**.

7. Deklarované vlastnosti uvedené v prohlášení platí pro všechny výrobky uvedené v bodě 2:

8. Vlastnosti výrobku (produktu) uvedeného v bodě 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7.

Toto prohlášení o vlastnostech se vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 4.

V Tošovicích, 10. 7. 2017

Miroslav Král
Product Manager

HEIN

Hein & spol. – keramické závody, spol. s r.o.
Tošovice 1, 742 35 Odry
IČ: 25838857, DIČ: CZ25838857
www.hein.cz

①

SK

Vyhlásenie o vlastnostiach podľa Nariadenia (EÚ) 305/2011

Čís. CPR_HARMONY_L / CPR_HARMONY_R

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:
HARMONY_L / HARMONY_R

2. Typ, séria alebo sériové číslo alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebných výrobkov:

Krbové kachle na drevo, typové označenie **podľa Tab. 1**, určené na prerušovanú prevádzku – zatriedenie krbových kachlí 1a. podľa tabuľky 1 EN 13240/A2.

Ďalšie údaje uvedené v návode na obsluhu a výrobnom štítku výrobcu.

3. Zamýšľané použitie alebo zamýšľané použitia stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou

Spotrebič pre vykurovanie priestorov v obytných budovách.

4. Meno, firma alebo registrovaná obchodná známka a kontaktná adresa výrobcu:

Hein & spol. – keramické závody, spol. s r.o.

Odry – Tošovice 1, 742 35, Česká republika

IČ: 25838857, telefon: +420 556 312 500, E-mail: info@hein.cz

5. Systém posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov:

3 (príloha V, bod 1.4 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 305/2011 zo dňa 9. 3. 2011)

6. Na výrobky sa vzťahuje harmonizovaná norma:

EN 13240:2001 /A2:2004/AC:2007, posúdenie podľa systému 3, vykonal Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, oznámený subjekt 1015 a vydal protokol (určenie typu výrobku na základe skúšky typu) č. **30-13507-T-3** zo dňa **10. 7. 2017**.

7. Deklarované vlastnosti uvedené vo vyhlásení platia pre všetky výrobky uvedené v bode 2:

8. Vlastnosti výrobku (produktu) uvedeného v bode 1 a 2 sú v zhode s vlastnosťami uvedenými v bode 7.

Toto vyhlásenie o vlastnostiach sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu uvedeného v bode 4.

V Tošovicích, 10. 7. 2017

Miroslav Král
Product Manager

HEIN

Hein & spol. – keramické závody, spol. s r.o.
Tošovice 1, 742 35 Odry
IČ: 25838857, DIČ: CZ25838857
www.hein.cz

①

PL

**Deklaracja właściwości użytkowych zgodna z rozporządzeniem
UE 305/2011**

Nr **CPR_HARMONY_L / CPR_HARMONY_R**

**1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu:
HARMONY_L / HARMONY_R**

**2. Typ, partia lub numer serii ewentualnie jakikolwiek inny element umożliwiający identyfikację
wyrobów budowlanych:**

Piec kominkowy na drewno oznaczenie typu wg Tab. 1 przeznaczony do pracy w trybie przerywanym -
klasyfikacja pieców kominkowych 1a. zgodnie z tabelą 1 EN 13240/A2.

Inne dane podane w Instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej producenta.

**3. Planowane zastosowanie lub planowane wykorzystania wyrobu budowlanego zgodnie
z właściwą zharmonizowaną specyfikacją techniczną**

Urządzenie do ogrzewania pomieszczeń w budynkach mieszkalnych.

4. Nazwa, firma lub zarejestrowana marka oraz adres kontaktowy producenta:

Hein & spol. – keramické závody, spol. s r.o.

Odry – Tošovice 1, 742 35, Česká republika

IČ: 25838857, telefon: +420 556 312 500, E-mail: info@hein.cz

5. System oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobów budowlanych:

3 (załącznik V, punkt 1.4 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 305/2011 z dnia
09.03.2011 r.)

6. Wyroby objęte są normą zharmonizowaną:

EN 13240:2001 /A2:2004/AC:2007, oceny według systemu 3, dokonał Instytut Badawczy Przemysłu
Maszynowego (*Strojírenský zkušební ústav*), s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, subiekt NB 1015,
który wydał protokół (przeznaczenie typu wyrobu na podstawie badania typu) nr **30-13507-T-3** z dnia
10. 7. 2017r.

**7. Właściwości przedstawione w deklaracji odnoszą się do wszystkich wyrobów wyszczególnionych
w punkcie 2:**

**8. Właściwości wyrobu (produktu) określonego w punkcie 1 i 2 są zgodne z właściwościami
deklarowanymi w punkcie 7.**

Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydawana jest na wyłączną odpowiedzialność
producenta określonego w punkcie 4.

Tošovice, 10. 7. 2017 r.

Miroslav Král
Product Manager

HEIN

Hein & spol. – keramické závody, spol. s r.o.
Tošovice 1, 742 35 Odry
IČ: 25838857, DIČ: CZ25838857
www.hein.cz

①

EN

Declaration about qualities according to the Regulation (EU) 305/2011

No. CPR_HARMONY_L / CPR_HARMONY_R

1. Unique identifying code of the product type:

HARMONY_L / HARMONY_R

2. Type, series or serial number or any other element enabling the identification of construction products:

Wood-fireplace stoves type symbol **according to the table 1** designed for intermittent service – designation of the stoves insert 1a. according to the table 1 EN 13240/A2.

Other data are shown in the service instructions and in the production label of the producer.

3. Intended use of the construction product in accordance with the appropriate harmonised technical specification

Room heater for residential buildings.

4. Name, company or registered trademark and contact address of the producer:

Hein & spol. – keramické závody, Ltd

Odry – Tošovice 1, 742 35, The Czech Republic

ID: 25838857, telefon: +420 556 312 500, E-mail: info@hein.cz

5. Assessment and checking system of stability of construction products qualities:

3 (supplement V, point 1.4 European Parliament and Council Regulation (EU) No. 305/2011 from 9. 3. 2011)

6. There is a harmonised standard referred to the products:

EN 13240:2001 /A2:2004/AC:2007, assessment according to the system 3, performed by Machine test institute, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, reported subject 1015 and issued the report (definition of the product type based on the type examination) No. **30-13507-T-3** from **10. 7. 2017**.

7. Declared qualities stated in the declaration is valid for all products mentioned in the point 2:

8. Qualities of the product mentioned in the points 1 and 2 correspond to the qualities mentioned in point 7.

This declaration about qualities is issued on exclusive responsibility of the producer stated in point 4.

In Tošovice, 10. 7. 2017

Miroslav Král
Product Manager


Hein & spol. – keramické závody, spol. s r.o.
Tošovice 1, 742 35 Odry
IČ: 25838857, DIČ: CZ25838857
www.hein.cz



DE

Eigenschaftenerklärung gemäß der Verordnung (EU) 305/2011

Nr. CPR_HARMONY_L / CPR_HARMONY_R

1. Einzigartiger Erkennungskode des Erzeugnistyps:

HARMONY_L / HARMONY_R

2. Typ, Serie oder Seriennummer oder beliebiges anderes Element, das die Identifikation der Bauprodukte ermöglicht:

Holz-Kaminöfen, Typenbezeichnung **nach Tab. 1** zum Aussetzbetrieb bestimmt – Einteilung der Kaminöfen 1a. nach Tabelle 1 EN 13240/A2.

Weitere Angaben sind in der Bedienungsanleitung und auf dem Typenschild des Herstellers bezeichnet.

3. Geplante Verwendung oder Verwendungen des Bauproduktes im Einklang mit entsprechender harmonisierter technischer Spezifikation

Raumheizer für Wohngebäude.

4. Name, Firma oder registrierte Handelsmarke und Korrespondenzadresse des Herstellers:

Hein & spol. – keramické závody, GmbH

Odry – Tošovice 1, 742 35, Tschechische Republik

Id. Nr.: 25838857, Telefon: +420 556 312 500, E-mail: info@hein.cz

5. Qualifizierungssystem und Beständigkeitsprüfung der Eigenschaften von Bauprodukten:

3 (Anlage V, Punkt 1.4 Verordnung des Europäischen Parlaments und Europäischen Rats (EU) Nr. 305/2011 vom 9. 3. 2011

6. Auf Erzeugnisse bezieht sich die harmonisierte Norm:

EN 13240:2001 /A2:2004/AC:2007, Beurteilung nach dem System 3, durchgeführt von der Maschinenprüfungsanstalt, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, angegebenes Subjekt 1015, erließ das Protokoll (Erzeugnistypbestimmung aufgrund des Prüfungstyps) Nr. **30-13507-T-3** vom **10. 7. 2017**.

7. Deklarierte Eigenschaften in der Erklärung angeführt gilt für alle Erzeugnisse, die im Punkt 2 genannt sind:

8. Erzeugniseigenschaften (Produkteigenschaften), die in Punkten 1 und 2 genannt sind, sind im Einklang mit den Eigenschaften, die im Punkt 7 genannt sind.

Diese Eigenschaftenerklärung wird auf exklusive Verantwortung des Herstellers, der im Punkt 4 genannt ist, abgegeben.

In Tošovice, 10. 7. 2017

Miroslav Král
Product Manager

HEIN
Hein & spol. – keramické závody, spol. s r.o.
Tošovice 1, 742 35 Odry
IČ: 25838857, DIČ: CZ25838857
www.hein.cz



FR

**Déclaration des performances conformément au Règlement (UE)
305/2011**

N° CPR_HARMONY_L / CPR_HARMONY_R

1. Code d'identification du produit type :
HARMONY_L / HARMONY_R

2. Type, série, numéro de série ou tout autre élément permettant l'identification des produits de construction :

Poêle à bois destiné à un usage intermittent du type indiqué dans le Tab.1 - classé 1a. dans le tableau 1 EN 13229/A2.

Autres informations mentionnées dans la notice d'utilisation et sur la plaque constructeur.

3. Utilisation(s) prévue(s) du produit, conformément à la spécification technique harmonisée applicable

Chauffage de pièce pour bâtiments résidentiels.

4. Nom, entreprise ou marque commerciale déposée, et coordonnées du fabricant :

Hein & spol. – keramické závody, spol. s r.o. (s.a.r.l.)

Odry – Tošovice 1, 742 35, République tchèque

numéro d'identification IČ (SIRET) : 25838857, téléphone : +420 556 312 500, courriel : info@hein.cz

5. Système d'évaluation et de certification de la fiabilité des caractéristiques du produit de construction :

3 (annexe V, point 1.4 du Règlement du Parlement européen et du Conseil (UE) n° 305/2011 du 9. 3. 2011)

6. La norme harmonisée suivante s'applique au produit :

EN 13229:2001 /A2:2004/AC:2007, évaluation selon le système 3, menée par le Centre d'essai mécanique, Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, organisme notifié 1015. Le Centre a émis le protocole (détermination d'un type de produit d'après un essai de type) n°. **30-13507-T-3** du jour **10. 7. 2017**.

7. Les caractéristiques ici spécifiées dans la déclaration sont valables pour tous les produits mentionnés au point 2 :

8. Les caractéristiques du produit précisées dans les points 1 et 2 sont conformes aux caractéristiques mentionnées au point 7.

Cette déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant mentionné au point 4.

Fait à Tošovice, le 10. 7. 2017

Miroslav Král
Product Manager

HEIN

Hein & spol. – keramické závody, spol. s r.o.
Tošovice 1, 742 35 Odry
IČ: 25838857, DIČ: CZ25838857
www.hein.cz

①

IT

Dichiarazione sulle caratteristiche secondo il Regolamento (UE) 305/2011

Num. CPR_HARMONY_L / CPR_HARMONY_R

**1. Codice identificativo univoco del tipo di prodotto:
HARMONY_L / HARMONY_R**

2. Tipo, serie o numero di serie o qualsiasi elemento che permetta di identificare il prodotto:

Stufa a camino a legna di tipo identificato secondo la **Tab. 1** destinata all'uso interrotto – classificazione delle stufe a camino 1a secondo la tabella 1 EN 13240/A2.

Ulteriori dati riportati nelle istruzioni per l'uso e sull'etichetta del produttore.

3. Uso previsto o usi previsti dell'elemento in conformità alle specifiche tecniche armonizzate.

Riscaldatore della stanza per edifici residenziali.

4. Nome, società o marchio registrato e indirizzo del produttore:

Hein & spol. – keramické závody, S.r.l.

Odry – Tošovice 1, 742 35, Repubblica Ceca

C.F. : 25838857, Telefono : +420 556 312 500, E-mail : info@hein.cz

5. Sistema di valutazione e verifica della stabilità delle proprietà del prodotto:

3 (allegato V, punto 1.4 del Regolamento del Parlamento Europeo e del Consiglio (UE) num. 305/2011 del giorno 9/ 3/2011)

6. Per i prodotti si applica la norma armonizzata:

EN 13240:2001 /A2:2004/AC:2007, valutazione secondo il sistema 3, effettuato dalla Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, soggetto dichiarato 1015, con redazione del rispettivo verbale (definizione del tipo di prodotto sulla base delle prove di tipo) num. **30-13507-T-3** del giorno **10. 7. 2017**.

7. Caratteristiche dichiarate riportate nella dichiarazione che valgono per tutti i prodotti riportati al punto 2:

8. Le proprietà del prodotto riportate al punto 1 e 2 sono conformi alle caratteristiche riportate al punto 7.

Questa dichiarazione sulle caratteristiche viene rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore riportato al punto 4.

Tošovice, 10. 7. 2017

Miroslav Král
Product Manager

HEIN

Hein & spol. – keramické závody, spol. s r.o.
Tošovice 1, 742 35 Odry
IČ: 25838857, DIČ: CZ25838857
www.hein.cz

①

Tab. 1 : **CZ:** Základní technické údaje krbových kamen
SK: Základné technické údaje krbových kachlí
PL: Podstawowe dane techniczne pieca kominkowego,
EN: Basic technical data of a fireplace insert,
DE: Grundlegende technische Daten des Kaminöfen
FR: Informations techniques élémentaires sur le poêle
IT: Dati tecnici di base delle stufe a camino

Typ Type Tipo	CZ: hlavní rozměry (mm)			CZ: jmenovitý výkon (kW)	CZ: Spotřeba paliva (kg/h)	CZ: Průměr kouřovodu (mm)	CZ: Provozní tah (Pa)
	SK: hlavné rozmery (mm)				SK: Spotreba paliva (kg/h)		
	PL: wymiary podstawowe (mm)			SK: menovitý výkon (kW)	PL: Zużycie paliwa (kg/h)	SK: Priemer dymovodu (mm)	SK: Prevádzkový ťah (Pa)
	EN: Principal dimensions (mm)				EN: Fuel consumption (kg/h)		
	DE: Hauptabmessungen (mm)			PL: moc znamionowa (kW)	DE: Brennstoffverbrauch (kg/h)	PL: Średnica przewodu dymowego (mm)	PL: Ciąg eksploatacyjny (Pa)
	FR: Dimensions principales (mm)				FR: Consommation de combustible (kg/h)		
	IT: Dimensioni principali (mm)			EN: Nominal output (kW)	IT: Consumo di combustibile (kg/h)	EN: Flue pipe diameter (mm)	EN: Draft (Pa)
	CZ: výška	CZ: šířka	CZ: hloubka		CZ: dřevo		
	SK: výška	SK: šírka	SK: hĺbka	DE: Nominalleistung (kW)	SK: drevo	DE: Rauchrohrdurchmesser (mm)	DE: Förderdruck (Pa)
	PL: wysokość	PL: szerokość	PL: głębokość		PL: drewno		
	EN: height	EN: width	EN: depth	FR: Puissance nominale (kW)	EN: wood	FR: Diamètre du carneau (mm)	FR: Tirage (Pa)
	DE: höhe	DE: breite	DE: tiefe		DE: Holz		
	FR: hauteur	FR: largeur	FR: profondeur	IT: Potenza nominale (kW)	FR: Bois	IT: Diametro del camino (mm)	IT: Tiro di esercizio (Pa)
IT: altezza	IT: larghezza	IT: profondità	IT: Legno				
HARMONY L	1703	460	460	5,7	1,59	150	12
HARMONY R	1703	460	460	5,7	1,59	150	12

CZ: Deklarované vlastnosti uvedené v prohlášení platí pro všechny výrobky uvedené v bodě 2

SK: Deklarované vlastnosti uvedené vo vyhlásení platia pre všetky výrobky uvedené v bode 2

PL: Właściwości przedstawione w deklaracji odnoszą się do wszystkich wyrobów wyszczególnionych w punkcie 2

EN: Declared qualities stated in the declaration is valid for all products mentioned in the point 2

DE: Deklarierte Eigenschaften in der Erklärung angeführt gilt für alle Erzeugnisse, die im Punkt 2 genannt sind

FR: Les caractéristiques ici spécifiées dans la déclaration sont valables pour tous les produits mentionnés au point 2

IT: Caratteristiche dichiarate riportate nella dichiarazione che valgono per tutti i prodotti riportati al punto 2

<p>CZ: Harmonizovaná technická specifikace SK: Harmonizovaná technická špecifikácia PL: Zharmonizowana specyfikacja techniczna EN: Harmonised technical specification DE: Harmonisierte technische Spezifikation FR: Spécification technique harmonisée IT: Specifica tecnica armonizzata</p>	<p>Z. 369/2016 Sb. EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 BImSchV Stufe 1 BImSchV Stufe 2 15a-BvG DIN+</p>
<p>CZ: Základní charakteristika SK: Základná charakteristika PL: Charakterystyka podstawowa EN: Basic rating DE: Grundkennlinie FR: Caractéristique élémentaire IT: Caratteristica di base</p>	<p>Viz. bod 2 Pozrite bod 2 Patrz punkt 2 See point 2 Siehe Punkt 2 Cf. point 2 Vedi punto 2</p>
<p>CZ: Požární bezpečnost SK: Požiarna bezpečnosť PL: Bezpieczeństwo pożarowe EN: Fire safety DE: Feuersicherheit FR: Sécurité incendie IT: Sicurezza antincendio</p>	<p style="text-align: center;">Vyhovuje Pass</p>
<p>CZ: Vzdálenost od hořlavých materiálů Zadní/Boční/Boční prosklená stěna/Čelní/Od stropu SK: Vzďialenosť od horľavých materiálův Zadná/Bočná/ Bočná presklenená stena/Čelná/Od stropu PL: Odległość od materiałów palnych Tylna/ Boczne/ Od strony szkła ścianki/Czołowa/Z sufitu EN: Distance from flammable materials Back/ Side/ Side glazed wall/Front/From the ceiling DE: Abstand von Brennstoffen Hinterwand/ Seitenwände/ Seitenglaswand/Frontwand/Von der Decke FR: Eloignement des matériaux inflammables Arrière/ Latérale/ Côté de la paroi de verre / Frontale / Du plafond IT: Distanza da materiali infiammabili Posteriore/ Laterali/ Vetrata laterale / Anteriore / Dal soffitto</p>	<p>Minimální vzdálenosti, v mm 150 / 150 / - / 800 / 600 Minimálne vzdialenosti, v mm 150 / 150 / - / 800 / 600 Minimalna odległość, w mm 150 / 150 / - / 800 / 600 Minimal distance, in mm 150 / 150 / - / 800 / 600 Mindestabstände, in mm 150 / 150 / - / 800 / 600 Distance minimale, en mm 150 / 150 / - / 800 / 600 Distanza minima in mm 150 / 150 / - / 800 / 600</p>

<p>CZ: Reakce na oheň SK: Reakcia na oheň PL: Reakcja na ogień EN: Reaction to fire DE: Brandverhalten FR: le comportement du feu IT: comportamento al fuoco</p>	<p>A1</p>
<p>CZ: Riziko vypadnutí hořícího paliva SK: Riziko vypadnutia horiaceho paliva PL: Zagrożenie związane z wypadnięciem palącego się opału EN: Risk of falling out of burning fuel DE: Ausfallrisiko des brennenden Brennstoffes FR: Risque de retombées de matières brûlantes IT: Rischio di caduta di combustibile ardente</p>	<p>Vyhovuje Pass</p>
<p>CZ: Emise spalin (CO ve spalinách při O₂ = 13%) SK: Emisia spalín (CO v spalinách pri O₂ = 13%) PL: Emisja spalin (CO w gazach spalinowych przy O₂ = 13%) EN: Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O₂ = 13%) DE: Abgasemission (CO in den Abgasen bei O₂ = 13%) FR: Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O₂ = 13%) IT: Emissioni (CO nei gas comburenti all' O₂ = 13 %)</p>	<p>CO [0.0823%] CO [1029 mg/Nm³]</p>
<p>CZ: Únik nebezpečných látek SK: Únik nebezpečných látok PL: Wyciek substancji niebezpiecznych EN: Release of dangerous substances DE: freisetzung von gefährlichen Stoffen FR: Fuite de substances dangereuses IT: Perdita di sostanze pericolose</p>	<p>Vyhovuje Pass</p>
<p>CZ: Povrchová teplota SK: Povrchová teplota PL: Temperatura powierzchni EN: Surface temperature DE: Oberflächentemperatur FR: Température de surface IT: Temperatura superficiale</p>	<p>Vyhovuje Pass</p>

<p>CZ: Elektrická bezpečnost SK: Elektrická bezpečnosť PL: Bezpieczeństwo elektryczne EN: Electric safety DE: Elektrische Sicherheit FR: Sécurité électrique IT: Sicurezza elettrica</p>	<p>NPD*</p>
<p>CZ: Čistitelnost SK: Čistiteľnosť PL: Utrzymanie w czystości EN: Cleanability DE: Reinigungsbeständigkeit FR: Ramonage IT: Pulibilità</p>	<p>Vyhovuje Pass</p>
<p>CZ: Max. pracovní tlak SK: Max. pracovný tlak PL: Max. ciśnienie robocze EN: Maximum working pressure DE: Maximalarbeitsdruck FR: Pression de travail max. IT: Pressione di esercizio massima</p>	<p>- * bar</p>
<p>CZ: Teplota spalin při jmenovitém tepelném výkonu SK: Teplota spalín pri menovitom tepelnom výkone PL: Temperatura spalin przy znamionowej mocy cieplnej EN: Temperature of gases of combustion at rated thermal output DE: Abgastemperatur bei Nennwärmeleistung FR: Température des combustibles au niveau de la puissance thermique nominale IT: Temperatura dei gas combusti alla potenza calorica nominale</p>	<p>T [218°C]</p>
<p>CZ: Průměrná teplota spalin za hrdlem při jmenovitém tepelném výkonu SK: Priemerná teplota spalín za hrdlom pri menovitom tepelnom výkone PL: Średnia temperatura spalin przy szyjce przy nominalnej mocy cieplnej EN: Average flue gas temperature at the neck at nominal heat output DE: Durchschnittliche Rauchgastemperatur am Hals bei Nennwärmeleistung FR: Température moyenne des gaz de combustion au col à la puissance calorifique nominale IT: Temperatura media dei gas di scarico al collo alla potenza termica nominale</p>	<p>T [254 °C]</p>

CZ: Mechanická odolnost (nosnost odtahového hrdla) SK: Mechanická odolnosť (nosnosť odťahového hrdla) PL: Wytrzymałość mechaniczna (nośność króćca wylotowego) EN: Mechanical ruggedness (load rating of the smoke outlet neck) DE: Mechanische Widerstandsfestigkeit (Tragfähigkeit der Abschleppkehle) FR: Résistance mécanique (charge supportée par le conduit de tirage) IT: Resistenza meccanica (resistenza del collo di estrazione)	NPD*
CZ: Jmenovitý tepelný výkon SK: Menovitý tepelný výkon PL: Moc cieplna znamionowa EN: Nominal output DE: Nennwärmeleistung FR: Puissance thermique nominale IT: Potenza termica nominale	5,7 kW
CZ: Energetická účinnost SK: Energetická účinnosť PL: Sprawność energetyczna EN: Energy efficiency DE: Energiewirkungsgrad FR: Rendement énergétique IT: Efficienza energetica	η [81,47 %]

CZ: *) „NPD“ (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost

SK: *) „NPD“ (No Performance Determined), pokiaľ nie je uvedená žiadna vlastnosť

PL: *) „NPD“ (No Performance Determined), jeśli nie została podana żadna informacja

EN: *) „NPD“ (No Performance Determined), if no quality is stated

DE: *) „NPD“ (No Performance Determined), wenn keine Eigenschaft angeführt ist

FR: *) „NPD“ (No Performance Determined), si aucune caractéristique n'est mentionnée

IT: *) „NPD“ (No Performance Determined), se non viene riportata nessuna caratteristica